MMI
MANNING MEDIA INTERNATIONAL

MMI is uw on-line hulpmiddel bij het leren van vreemde talen. Dankzij de unieke benadering zult u in ongekend korte tijd de taal van uw keuze onder de knie krijgen.

Kant-en-klare Chinese grammatica

Les 13

Shì ma? Is dat zo?

GRAMMATICA

13.1 ***Shì ma?***

Shì ma? dient ertoe om op nadrukkelijke wijze interesse kenbaar te maken in iets dat iemand anders gezegd heeft in een gesprek. Het bevestigende antwoord hierop is ***Shì a.***

Mǎlì: Tā de tàitai shì Yìdàlìrén.	Mary: Zijn vrouw is Italiaanse.
Ānnà: Shì ma?	Anne: Is dat zo?
Mǎlì: Shì a.	Mary: Ja.

13.2 ***Duì ma?***

Duì ma?, wat "O ja?" betekent kan gebruikt worden op een wijze die vergelijkbaar is met die van ***Shì ma?*** Het bevestigende antwoord hierop is ***Duì.***

Dàwèi: Wǒ hěn xǐhuan nǐ de gōngzuò.	David: Ik vind jouw baan echt geweldig.
Mǎdīng: Duì ma?	Martin: O ja?
Dàwèi: Duì.	David. Ja.

Duì ma?, kan ook gebruikt worden om bevestiging of instemming te krijgen van de luisteraar.

Dàwèi: Nǐ hěn xǐhuan Zhōngguó. Duì ma?	David: Jij houdt echt van China, toch? *of:* Jij houdt echt van China, is het niet?
Mǎdīng: Duì.	Martin: Dat klopt.

Bú duì wordt gebruikt om uit te drukken dat men het ergens mee oneens is.

Dàwèi: Zhè zhǒng fāngfǎ hěn hǎo.	David: Deze methode is erg goed.
Mǎdīng: Bú duì	Martin: Dat is niet waar.

13.3 ***Hǎo ma?***

Hǎo ma?, wat "Is dat/het goed?" betekent, kan gebruikt worden om een voorstel te doen, zonder te opdringerig te klinken. Het bevestigende antwoord hierop is Hǎo a.

Dàwèi: Wǒmen shuō Fǎwén, hǎo ma?	David: Is het goed als wij Frans spreken?
Mǎdīng: Hǎo a.	Martin: Okee.

VOCABULAIRE

ā	(tussenwerpsel) goed, okee
bù kěnéng	dat kan niet waar zijn
duì	correct
le	(partikel dat dient om de voltooiing van een handeling of het zich voordoen van een nieuwe situatie aan te duiden)
Nánjízhōu	Antarctica
qù	gaan
yǒu yìsi	interessant
zhēn	echt, waar
zǒu	gaan, lopen, weggaan

Hǎo de. wordt gebruikt om aan te geven dat men het eens is of instemt met hetgeen net gehoord. Het is het equivalent van “Okee.” / “Dat is goed.”

Mǎlì: Wǒmen gěi jīnglǐ lǐwù.	Mary: We zullen de manager een cadeau geven.
Ānnà: Hǎo de.	Anne: Okee.

13.4 ***Zhēn de ma?***

Zhēn de ma?, wat “Is dat zo?” of “Echt waar?” betekent, kan gebruikt worden om een bevestiging te vragen van hetgeen net gehoord.

Míng: Wǒ hěn xǐhuan xuéxí Fǎwén.	Ming: Ik studeer erg graag Frans.
Dàwèi: Zhēn de ma?	David: Echt waar?

Zhēn de!, wat “Het is echt waar!” betekent, wordt gebruikt door de spreker om datgeen wat hij net zei te bevestigen.

Míng: Wǒ péngyou gàosu wǒ, tā bù xǐhuan nǐ .	Ming: Mijn vriend heeft me verteld dat hij jou niet mag.
Dàwèi: Bù kěnéng.	David: Dat kan niet kloppen.
Míng: Zhēn de!	Ming: Het is echt waar!

13.5 ***Shénme?***

Shénme?, betekent “Wat?”. Wanneer het heel abrupt uitgesproken wordt, drukt het een gevoel van verbazing uit.

Mǎlì: Wǒ qù Nánjízhōu.	Mary: Ik ga naar Antarctica!
Ānnà: Shénme?	Anne:Wat?

OEFENINGEN

13.1 Vertaal naar het Chinees. Er kunnen meerdere vertalingen mogelijk zijn.

1.

A: Jij mag mij niet, hè?

B: Dat is niet waar.

2.

A: Onze manager is Duitser.

B: Is dat zo?

A: Ja (dat is zo).

3.

A: Meneer Wang komt vandaag niet.

B: Dat kan niet kloppen.

A: Het is echt waar.

4.

A: Dit boek is erg goed.

B: Echt waar?

5.

A: Geef mij alsjeblieft mijn pen terug, okee?

B: Okee.

7.

A: Wij gaan.

B: Okee.

8.

A: Ik mag jou niet!

B: Wat?